Porównanie tłumaczeń Dzieje 9:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zdumiewali się zaś wszyscy słuchający i mówili nie Ten jest który niszczył w Jeruzalem przywołujących imię to a tutaj względem tego przyszedł aby którzy są związani oni poprowadziłby do arcykapłanów |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszyscy zaś, którzy go słuchali, dziwili się i mówili: Czy to nie jest ten, który w Jerozolimie nastawał na tych, którzy wzywają tego imienia, i po to tu przyszedł, aby ich związanych zaprowadzić do arcykapłanów?\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I byli doprowadzani do oszołomienia zaś wszyscy słuchający i mówili: "Czyż nie ten jest, (który zniszczył) w Jeruzalem przywołujących imię to, i tutaj względem tego przyszedł, aby związanych ich poprowadził\* do arcykapłanów?" [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zdumiewali się zaś wszyscy słuchający i mówili nie Ten jest który niszczył w Jeruzalem przywołujących imię to a tutaj względem tego przyszedł aby którzy są związani oni poprowadziłby do arcykapłanów |

1. 1) <x>510 8:3</x>; <x>510 9:1-2</x>; <x>510 26:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W oryginale zdanie zamiarowe. [↑](#footnote-ref-3)